

Bruxelles, 21. listopada 2019.
(OR. en)

13255/19
ADD 1

Međuinstitucijski predmet:
2019/0226(NLE)

PECHE 462

PRIJEDLOG

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	17. listopada 2019.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2019) 473 final - ANNEX
Predmet:	PRILOZI Prijedlogu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Unije, Protokola o provedbi Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Republike Senegala i Europske unije

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2019) 473 final - ANNEX.

Priloženo: COM(2019) 473 final - ANNEX



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 17.10.2019.
COM(2019) 473 final

ANNEXES 1 to 2

PRILOZI

Prijedlogu odluke Vijeća

**o sklapanju, u ime Unije, Protokola o provedbi Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu
između Republike Senegala i Europske unije**

PRILOG I.

PROTOKOL O PROVEDBI SPORAZUMA O PARTNERSTVU U RIBARSTVU IZMEĐU REPUBLIKE SENEGALA I EUROPSKE UNIJE

Članak 1.

Predmet

1. Cilj je Protokola provedba Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Republike Senegala i Europske unije. Protokol sadržava Prilog i dodatke, koji čine njegov sastavni dio.

Članak 2.

Opće odredbe

1. Stranke ponovno potvrđuju svoju predanost promicanju održivog ribarstva i zaštiti morske bioraznolikosti, poštujući načela nediskriminacije, transparentnosti i dobrog upravljanja.
2. Na temelju članka 4. Sporazuma plovila Unije smiju obavljati ribolovne aktivnosti u senegalskoj ribolovnoj zoni samo ako imaju odobrenje za ribolov izdano na temelju ovog Protokola, u skladu s njegovim Prilogom.

Članak 3.

Područje primjene

1. Ribolovne mogućnosti dodijeljene ribarskim plovilima Unije utvrđuju se kako slijedi:
 - za vrlo migratorne vrste (vrste navedene u Prilogu 1. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora iz 1982.), osim:
 - vrsta zaštićenih međunarodnim konvencijama,
 - vrsta čiji je ribolov zabranjen u okviru Međunarodne komisije za očuvanje atlantskih tuna (ICCAT):
 - (a) 28 tunolovaca plivaričara s hladnjačom;
 - (b) 10 plovila s ribarskim štapovima;
 - (c) 5 plovila s parangalima;
 - za dubokomorske pridnene ribe:
 - (d) 2 kočarice.

Ovaj stavak primjenjuje se podložno uvjetima iz članaka 8. i 10. ovog Protokola.

2. Ribolovne mogućnosti iz prvog stavka odnose se isključivo na senegalsku ribolovnu zonu čije se geografske koordinate dostavljaju Uniji prije početka privremene primjene u skladu s važećim senegalskim zakonodavstvom.
3. Na temelju odredaba iz Priloga i nacionalnog zakonodavstva plovila Unije ne smiju obavljati ribolovne aktivnosti u zonama zabrane ribolova ni u razdoblju biološkog oporavka.

4. Plovilima Unije s ribarskim štapovima dopušta se pristup živom mamcu prema uvjetima utvrđenima u nacionalnom zakonodavstvu.

Članak 4.

Financijski doprinos

1. Procijenjena ukupna vrijednost Protokola za razdoblje iz članka 15. iznosi 15 253 750 EUR, odnosno 3 050 750 EUR godišnje. Taj se godišnji iznos sastoji od sljedećeg:
 - financijskog doprinosa iz članka 6. Sporazuma u iznosu od 1 700 000 EUR godišnje, raspoređenog kako slijedi:
 - (a) posebna naknada za pristup resursima u iznosu od 800 000 EUR godišnje, što odgovara referentnoj tonaži od 10 000 tona godišnje za vrlo migratorne vrste;
 - (b) poseban iznos od 900 000 EUR godišnje tijekom petogodišnjeg razdoblja za provedbu sektorske ribarstvene politike Senegala;
 - iznosa od 1 350 750 EUR godišnje, što odgovara procijenjenom iznosu pristojbi koje vlasnici plovila plaćaju za odobrenja za ribolov izdana u skladu s člankom 4. Sporazuma i pravilima iz poglavlja II. točke 3.
2. Stavak 1. primjenjuje se podložno uvjetima iz članaka 5., 7. i 9. ovog Protokola i članka 13. i 14. Sporazuma.
3. Senegal i Unija, prema potrebi, na temelju dnevnih podataka o ulovima koje primaju od države članice zastave prate aktivnost ribarskih plovila Unije u senegalskoj ribolovnoj zoni kako bi osigurali pravilno upravljanje:
 - referentnom tonažom utvrđenom u stavku 1. prvoj alineji, točki (a) za vrlo migratorne vrste, i
 - dopuštenom količinom ulova za pridnene vrste navedene u odgovarajućoj tehničkoj specifikaciji koja se nalazi u Dodatku Prilogu ovom Protokolu.
4. Unija, države članice zastave i Senegal osiguravaju praćenje ulova posebno putem elektroničkog sustava izvješćivanja (*Electronic Reporting System*, ERS). Poduzimaju odgovarajuće mjere koje su im na raspolaganju kako bi izbjegli prekoračenje dopuštene količine ulova te se o tom međusobno obavještavaju.
5. Kad se dosegne 80 % dopuštene količine ulova dubokomorskih pridnenih vrsta, ulovi ostvareni ribarskim plovilima Unije prate se na tjednoj osnovi. Nakon osposobljavanja sustava ERS praćenje se odvija na dnevnoj osnovi. Senegal obavještava tijela Unije čim se dosegne dopuštena količina ulova. Čim Unija zaprimi tu obavijest, prosljeđuje je državama članicama, koje se tada povlače iz ribolovne zone.
6. Ako godišnja količina ulova vrlo migratornih vrsta koje ribarska plovila Unije ostvare u senegalskim vodama prijeđe godišnju referentnu tonažu iz stavka 1. prve alineje točke (a), ukupni iznos godišnjeg financijskog doprinosa povećava se za 45 EUR po svakoj dodatno ulovljenoj toni.

7. Dopuštena količina ulova dubokomorskih pridnenih vrsta navedena u odgovarajućoj tehničkoj specifikaciji iz Dodatka Prilogu ovom Protokolu odgovara najvećoj količini dopuštenog ulova tih vrsta. Ako godišnja količina ulova tih vrsta prijeđe dopuštenu količinu, uz pristojbu se plaća i kazna od 95 EUR po svakoj dodatno ulovljenoj toni.
8. Unija financijski doprinos iz stavka 1. prve alineje točke (a), koji se odnosi na pristup ribarskih plovila Unije senegalskim ribolovnim resursima, za prvu godinu plaća najkasnije 90 dana od datuma početka privremene primjene Protokola, a za sljedeće godine najkasnije na datum obljetnice potpisivanja Protokola.
9. Financijski doprinos iz stavka 1. prve alineje točaka (a) i (b) uplaćuje se na račun Državne riznice Senegala. Sektorska potpora iz stavka 1. prve alineje točke (b) stavlja se na raspolaganje Upravi za morsko ribarstvo, koja je provodi. Senegalska stranka osigurava uvrštenje sredstava namijenjenih sektorskoj potpori u zakon o godišnjem proračunu. Senegalska tijela dostavljaju podatke o odgovarajućem računu državne riznice Europskoj komisiji prije početka privremene primjene Protokola, a nakon toga na godišnjoj osnovi.

Članak 5.

Sektorska potpora

1. Sektorska potpora predviđena ovim Protokolom namijenjena je u prvom redu provedbi Programa sektorske politike razvoja ribarstva i akvakulture Senegala (LPSDPA) za razdoblje 2016.–2023. i razvoju plavoga gospodarstva. Ciljevi te sektorske potpore jesu:
 - održivo upravljanje resursima,
 - poboljšanje praćenja, kontrole i nadzora ribolovnih aktivnosti,
 - razvoj znanstvenih kapaciteta, istraživanje i prikupljanje podataka o ribolovnim resursima,
 - podupiranje artizanalnog ribolova,
 - razvoj akvakulture,
 - vrednovanje proizvoda ribarstva te njihova zdravstvena kontrola i certificiranje,
 - jačanje kapaciteta subjekata u sektoru.
2. Najkasnije tri mjeseca nakon stupanja na snagu ili, prema potrebi, početka privremene primjene Protokola Zajednički odbor donosi višegodišnji sektorski program te pravila za njegovu primjenu, uključujući posebno:
 - godišnje i višegodišnje smjernice za korištenje financijskog doprinosa iz članka 4. stavka 1. prve alineje točke (b),

- godišnje i višegodišnje ciljeve koje treba ostvariti radi postupnog uvođenja održivog i odgovornog ribarstva, vodeći računa o prioritetima koje je Senegal izrazio u svojoj nacionalnoj ribarstvenoj politici i drugim politikama koje su povezane s uvođenjem održivog i odgovornog ribarstva ili na njega utječu, posebno u području potpore za artizanalni ribolov, nadzora, kontrole i suzbijanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova, te o prioritetima povezanim s unapređenjem znanstvenih kapaciteta Senegala u sektoru ribarstva,
 - kriterije i postupke, uključujući, prema potrebi, proračunske i financijske pokazatelje, za procjenu ostvarenih rezultata na godišnjoj osnovi.
3. Prva tranša sektorske potpore isplaćuje se nakon što Zajednički odbor odobri višegodišnji program.
 4. Zajednički odbor utvrđuje ciljeve i procjenjuje očekivani utjecaj projekata te odobrava Senegalovu raspodjelu financijskog doprinosa za sektorsku potporu. Prema potrebi, može preispitati provedbu sektorske potpore.
 5. Senegal svake godine na pregled Zajedničkom odboru podnosi godišnje izvješće o ostvarenjima u kojem navodi napredak projekata provedenih sredstvima sektorske potpore. Senegal podnosi i završno izvješće nakon prestanka važenja Protokola.
 6. Financijski doprinos za sektorsku potporu plaća se u tranšama, na temelju analize rezultata provedbe sektorske potpore i potreba utvrđenih tijekom provedbe višegodišnjeg programa. Do suspenzije sektorske potpore iz članka 4. stavka 1. prve alineje točke (b) može doći u sljedećim slučajevima: ako na temelju evaluacije koju provodi Zajednički odbor ostvareni rezultati nisu u skladu s programom ili ako financijski doprinos nije iskorišten u skladu s dogovorenim programom.
 7. Plaćanje sektorske potpore nastavlja se nakon savjetovanja i sporazuma stranaka i/ili ako to opravdavaju rezultati financijske provedbe iz stavka 4. Međutim to se plaćanje može izvršiti najkasnije šest mjeseci nakon prestanka važenja Protokola.
 8. Svaki prijedlog izmjene višegodišnjeg programa sektorske potpore odobrava Zajednički odbor, prema potrebi razmjenom pisama.
 9. Stranke osiguravaju vidljivost postignuća sektorske potpore.

Članak 6.

Znanstvena suradnja

1. Stranke se obvezuju na razini regije Zapadne Afrike promicati suradnju povezanu s odgovornim ribarstvom. Stranke se obvezuju da će poštovati sve preporuke i rezolucije ICCAT-a i da će uzeti u obzir znanstvene savjete drugih nadležnih regionalnih organizacija poput Odbora za ribarstvo za istočni središnji Atlantik (CECAF).
2. Stranke se obvezuju da će redovito i prema potrebi sazivati zajedničku znanstvenu radnu skupinu radi ispitivanja svih znanstvenih pitanja povezanih s provedbom ovog Protokola. Nadležnost, sastav i djelovanje te zajedničke znanstvene radne skupine utvrđuje Zajednički odbor.
3. Stranke se obvezuju objaviti i razmjenjivati sve relevantne informacije o ribolovnim aktivnostima obuhvaćenima ovim Protokolom.
4. Na temelju preporuka i rezolucija ICCAT-a i uzimajući u obzir najbolje raspoložive znanstvene savjete, kao što je savjet CECAF-a i, prema potrebi, zaključke sa sastanaka zajedničke znanstvene radne skupine, Zajednički odbor donosi mjere povezane s ribolovnim aktivnostima ribarskih plovila Unije kako bi se osiguralo održivo upravljanje ribolovnim resursima obuhvaćenima ovim Protokolom.

Članak 7.

Gospodarska suradnja i vrednovanje

1. Stranke potiču gospodarsku i tehničku suradnju subjekata u ribarstvenom i prerađivačkom sektoru kako bi se uspostavili uvjeti koji pogoduju ulaganju i gospodarskom vrednovanju resursa.
2. Stranke iskorištavaju potencijal koji proizlazi iz financijskih i tehničkih instrumenata koji su im na raspolaganju kako bi se ojačala usklađenost mjera u području ribarstva i plavoga gospodarstva. U tom se kontekstu u prvom redu ističe vrednovanje proizvoda, opskrba prerađivačkih postrojenja i lokalnog tržišta te promicanje trgovinske razmjene.

Članak 8.

Preispitivanje ribolovnih mogućnosti i uvjeta obavljanja ribolova

1. Podložno odobrenju preispitivanja u okviru znanstvene radne skupine, Zajednički odbor može preispitati ribolovne mogućnosti iz članka 1. ako se u preporukama i rezolucijama ICCAT-a i savjetima CECAF-a potvrdi da se tim preispitivanjem jamči održivo upravljanje ribljim vrstama obuhvaćenima ovim Protokolom.
2. U tom slučaju financijski doprinos iz članka 4. stavka 1. prve alineje preispituje se razmjerno i *pro rata temporis*.

3. Zajednički odbor može, ako je potrebno, razmotriti i sporazumno izmijeniti odredbe uvjeta za obavljanje ribolova i tehničke mjere koje se primjenjuju na provedbu ovog Protokola.

Članak 9.

Slučajni ulovi

U skladu s preporukama ICCAT-a stranke se obvezuju surađivati na smanjenju slučajnih ulova zaštićenih vrsta morskih ptica, morskih kornjača, morskih pasa i morskih sisavaca. U tu svrhu plovila Unije osiguravaju primjenu znanstveno dokazanih tehničkih mjera kojima se omogućuje poboljšanje selektivnosti ribolovnog alata i smanjenje slučajnog ulova neciljanih vrsta.

Članak 10.

Nove ribolovne mogućnosti i eksperimentalni ribolov

1. Ako ribarska plovila Unije pokažu interes za obavljanje ribolovnih aktivnosti koje nisu predviđene člankom 1., stranke se u okviru Zajedničkog odbora savjetuju oko eventualnog izdavanja odobrenja za te nove aktivnosti. Prema potrebi, Zajednički odbor odlučuje o uvjetima primjenjivima na te nove ribolovne mogućnosti te, prema potrebi, unosi izmjene u ovaj Protokol i njegov Prilog.
2. Odobrenje za nove ribolovne aktivnosti izdaje se uzimajući u obzir najbolje znanstvene savjete i, prema potrebi, rezultate znanstvenog istraživanja koje je potvrdila zajednička znanstvena radna skupina.
3. Na temelju savjetovanja iz stavka 1. Zajednički odbor odobrava izlaske u eksperimentalni ribolov u senegalskoj ribolovnoj zoni kako bi ispitao tehničku izvedivost i gospodarsku isplativost novih vrsta ribolova. U tom kontekstu Zajednički odbor na zahtjev Senegala za svaki pojedinačni slučaj određuje vrste, uvjete i druge odgovarajuće parametre. Stranke provode eksperimentalni ribolov u skladu s uvjetima koje je utvrdila zajednička znanstvena radna skupina.

Članak 11.

Elektronička komunikacija

1. Senegal i Unija obvezuju se u najkraćem roku uvesti računalne sustave potrebne za elektroničku razmjenu svih informacija i dokumenata povezanih s provedbom Sporazuma i održavati te sustave.
2. Elektronički oblik dokumenta u svakom trenutku smatra se istovrijednim papirnatom inačici.

3. Senegal i Unija međusobno se bez odgode obavještavaju o svakoj neispravnosti računalnog sustava. U tom slučaju informacije i dokumenti povezani s provedbom Sporazuma automatski se zamjenjuju papirnatim inačicama.

Članak 12.

Povjerljivost podataka

1. Senegal i Unija obvezuju se da će se svi nominativni podaci povezani s plovilima Unije i njihovim ribolovnim aktivnostima koji su dobiveni na temelju Sporazuma u svako doba obrađivati strogo u skladu s odgovarajućim načelima povjerljivosti i zaštite podataka.
2. Stranke osiguravaju da javno budu dostupni samo zbirni podaci o ribolovnim aktivnostima u senegalskoj ribolovnoj zoni u skladu s relevantnim odredbama ICCAT-a i drugih regionalnih organizacija za upravljanje ribarstvom. Podatke koji se mogu smatrati povjerljivima nadležna tijela upotrebljavaju isključivo za potrebe provedbe Sporazuma te za upravljanje, kontrolu i praćenje ribarstva.
3. Kad je riječ o osobnim podacima koje stranke dostavljaju, Zajednički odbor može utvrditi odgovarajuće zaštitne klauzule i pravne mjere u skladu s Unijinom Općom uredbom o zaštiti podataka [Uredba (EU) 2016/679 od 27. travnja 2016.] i mjerodavnim propisima u Senegal.

Članak 13.

Suspenzija

Provedbu ovog Protokola, uključujući isplatu financijskog doprinosa, može jednostrano suspendirati jedna od stranaka u slučajevima i pod uvjetima navedenima u članku 14. Sporazuma.

Članak 14.

Otkaz

Ovaj Protokol može jednostrano otkazati jedna od stranaka u slučajevima i pod uvjetima navedenima u članku 14. Sporazuma.

Članak 15.

Trajanje

Ovaj Protokol i njegov Prilog primjenjuju se tijekom razdoblja od pet godina od datuma početka njegove privremene primjene.

Članak 16.

Privremena primjena

Ovaj Protokol privremeno se primjenjuje od datuma njegova potpisivanja.

Članak 17.

Stupanje na snagu

Ovaj Protokol stupa na snagu na dan kad se stranke međusobno obavijeste o dovršetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

UVJETI ZA OBAVLJANJE RIBOLOVA PLOVILIMA UNIJE U SENEGALSKOJ RIBOLOVNOJ ZONI

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

1. Određivanje nadležnog tijela

1. Za potrebe ovog Priloga i osim ako je drukčije navedeno, svako upućivanje na Europsku uniju (Unija) ili Republiku Senegal (Senegal) kao nadležno tijelo znači:

- za Europsku uniju: Europska komisija, prema potrebi, preko delegacije Unije u Senegalu,
- za Republiku Senegal: ministarstvo nadležno za ribarstvo i pomorsko gospodarstvo.

2. Za potrebe primjene odredaba ovog Priloga, pojam „odobrenje za ribolov” jednakovrijedan je pojmu „povlastica” kako je definiran u senegalskom zakonodavstvu.

3. Prava i obveze koje se navode kao prava i obveze „plovila” smatraju se pravima i obvezama subjekata plovila, njihovih zastupnika te zapovjednika nadležnih za operacije.

2. Ribolovna zona

„Senegalska ribolovna zona” definira se kao dio senegalskih voda u kojem Senegal ribarskim plovilima Unije odobrava obavljanje ribolovnih aktivnosti na temelju članka 4. stavka 1. Sporazuma.

- 2.1. Geografske koordinate senegalske ribolovne zone i polaznih crta dostavljaju se Uniji prije početka privremene primjene u skladu sa senegalskim zakonodavstvom.
- 2.2. Uniji se prije početka privremene primjene u skladu sa senegalskim zakonodavstvom dostavljaju i zone zabrane ribolova prema važećem nacionalnom zakonodavstvu, kao što su nacionalni parkovi, zaštićena morska područja i mrijestilišta riba, te zone zabrane plovidbe.
- 2.3. Senegal pri izdavanju odobrenja za ribolov obavještava vlasnike plovila o granicama ribolovnih zona i zona zabrane ribolova.
- 2.4. O svakoj izmjeni tih zona Senegal obavještava Europsku komisiju najmanje dva mjeseca prije njezine primjene.

3. Biološki oporavak

Ribarska plovila Unije s odobrenjem za ribolov na temelju ovog Protokola poštuju mjere biološkog oporavka uvedene u skladu sa senegalskim zakonodavstvom. Odluka o razdoblju biološkog oporavka svake se godine dostavlja Uniji dovoljno rano kako bi joj se omogućila prilagodba zahtjeva za izdavanje odobrenja.

4. Imenovanje zastupnika plovila

Svako ribarsko plovilo Unije koje obavlja ribolov u senegalskoj ribolovnoj zoni mora zastupati zastupnik s boravištem u Senegalu.

5. Mjesto dospijeca plaćanja vlasnika plovila

Prije početka privremene primjene Protokola Senegal Uniji dostavlja podatke o odgovarajućem računu državne riznice na koji ribarska plovila Unije trebaju uplaćivati iznose na temelju Sporazuma. Troškove bankovnih prijenosa snose vlasnici plovila.

6. Osobe za kontakt

Stranke se međusobno obavještavaju o svojim točkama za kontakt:

- za postupke povezane s odobrenjima za ribolov,
- za obveze izvješćivanja subjekata iz Unije,
- za drugu informativnu komunikaciju povezanu s provedbom Protokola i poštovanjem normi i obveza koje proizlaze iz senegalskog zakonodavstva.

POGLAVLJE II.

ODOBRENJA ZA RIBOLOV

1. Uvjeti za dobivanje odobrenja za ribolov – plovila koja ispunjavaju uvjete

Odobrenja za ribolov iz članka 4. Sporazuma izdaju se pod uvjetom:

- da je plovilo upisano u registar ribarskih plovila Unije,
- da su ispunjeni uvjeti prihvatljivosti utvrđeni u ovom Protokolu i u zakonodavstvu Unije koje se odnosi na održivo upravljanje vanjskim ribarskim flotama,
- da su ispunjene sve obveze povezane s vlasnikom plovila, zapovjednikom plovila ili samim plovilom koje su proizašle iz ribolovnih aktivnosti u Senegal u na temelju Sporazuma.

2. Zahtjevi za izdavanje odobrenja za ribolov

- 2.1. Nadležna tijela Unije elektroničkim putem za svako plovilo podnose zahtjev ministarstvu nadležnom za ribarstvo i pomorsko gospodarstvo, uz primjerak dostavljen Delegaciji Unije u Senegal, najmanje 20 radnih dana prije zatraženog datuma početka razdoblja važenja.
- 2.2. Zahtjevi se podnose senegalskom nadležnom tijelu primjenom obrasca iz Dodatka 1.
- 2.3. Svakom zahtjevu za izdavanje odobrenja za ribolov prilažu se sljedeći dokumenti:
 - dokaz o uplati paušalnog predujma utvrđenog u tehničkoj specifikaciji koja se nalazi u Dodatku za dotičnu kategoriju,
 - fotografija u boji koja prikazuje bočnu stranu plovila.
- 2.4. Na temelju važećeg Protokola uza svaki zahtjev za obnovu odobrenja za ribolov za pojedinačno plovilo čije su tehničke karakteristike ostale neizmijenjene mora biti priložen dokaz o uplati paušalnog predujma.

3. Pristojbe i paušalni predujam

3.1. Odobrenja za ribolov izdaju se nakon plaćanja paušalnog predujma nadležnim državnim tijelima, kako je navedeno u nastavku.

3.2. Paušalni predujmovi i pristojbe u EUR po ulovljenoj toni u senegalskoj ribolovnoj zoni utvrđuju se kako slijedi:

za tunolovce plivaričare:

- za prve tri godine Protokola, godišnji paušalni iznos od 18 500 EUR po plovilu, što odgovara količini 231,25 tona, na temelju pristojbe od 80 EUR po toni,
- za posljednje dvije godine Protokola, paušalni iznos od 18 500 EUR godišnje po plovilu, što odgovara količini od 217,65 tona godišnje, na temelju pristojbe od 85 EUR po toni,

za plovila s ribarskim štapovima:

- paušalni predujam od 13 000 EUR godišnje po plovilu, što odgovara količini od 173,33 tone godišnje, na temelju pristojbe od 75 EUR po toni,

za plovila s parangalima:

- paušalni predujam od 3 525 EUR godišnje po plovilu, što odgovara količini od 47 tone godišnje, na temelju pristojbe od 75 EUR po toni,

za kočarice:

- paušalni doprinos od 500 EUR po plovilu i tromjesečju za pristojbu od 95 EUR po toni.

Iznos pristojbe, paušalnog predujma i tehnički uvjeti navedeni su u tehničkim specifikacijama u dodacima.

3.3. Iznos pristojbe i paušalnog predujma obuhvaća sve lokalne i nacionalne poreze osim lučkih pristojbi i naknada za obavljene usluge.

3.4. Ako je razdoblje važenja odobrenja za ribolov kraće od jedne godine, posebno zbog biološkog oporavka, iznos paušalnog predujma prilagođava se *pro rata temporis* zatraženom razdoblju važenja, kako je utvrđeno u stavku 6., u skladu s odredbama iz Dodatka.

4. Izdavanje odobrenja za ribolov i privremeni popis plovila s odobrenjem za ribolov

4.1. U roku od pet radnih dana od zaprimanja zahtjeva za izdavanje odobrenja za ribolov u skladu s točkama 2.2. i 2.3. Senegal za svaku kategoriju plovila sastavlja privremeni popis plovila kojima je dopušten ribolov.

4.2. Popis se dostavlja nacionalnom tijelu nadležnom za kontrolu ribarstva i Uniji. Senegal taj privremeni popis može dostaviti izravno vlasniku plovila ili njegovu zastupniku.

4.3. Plovilima je ribolov dopušten od njihova upisa na privremeni popis. Do izdavanja odobrenja za ribolov na plovilima se u svakom trenutku mora nalaziti primjerak privremenog popisa.

4.4. U roku od 20 radnih dana nakon primitka cjelokupne dokumentacije iz točke 2.3. nadležno tijelo vlasnicima plovila ili njihovim zastupnicima izdaje odobrenje za ribolov za sva plovila. Primjerak odobrenja šalje se i delegaciji Unije u Senegal.

4.5. Kako bi se što prije omogućio ribolov u ribolovnoj zoni, primjerak odobrenja za ribolov šalje se istovremeno vlasnicima plovila elektroničkim putem. Taj primjerak smije se upotrebljavati najviše 60 dana od datuma izdavanja odobrenja za ribolov. U tom razdoblju taj se primjerak smatra jednakovrijednim izvorniku.

4.6. Odobrenje za ribolov mora se u svako doba nalaziti na plovilu, ne dovodeći u pitanje točke 4.3. i 4.5. ovog odjeljka.

5. Prijenos odobrenja za ribolov

5.1. Odobrenje za ribolov izdaje se za određeno plovilo i nije prenosivo.

5.2. Međutim na zahtjev Unije, u slučaju dokazanog djelovanja više sile utvrđenog u tehničkom izvješću, a posebno gubitka ili dugotrajnog zastoja plovila zbog ozbiljnog tehničkog kvara, odobrenje za ribolov za određeno plovilo zamjenjuje se novim odobrenjem za ribolov izdanim za drugo plovilo jednake kategorije kao plovilo koje se zamjenjuje, bez plaćanja nove pristojbe.

5.3. U tom se slučaju pri izračunavanju količine ulova za određivanje eventualnog dodatnog plaćanja uzima u obzir zbroj ukupnih iznosa ulova obaju plovila.

5.4. Vlasnik prvog plovila ili njegov zastupnik vraća poništeno odobrenje za ribolov nadležnom tijelu. O tom pismenim putem obavještava delegaciju Unije u Senegal.

5.5. Nakon vraćanja poništenog odobrenja novo odobrenje za ribolov izdaje se u najkraćem roku. Delegacija Unije obavještava se o prijenosu odobrenja za ribolov.

6. Razdoblje važenja povlastice

6.1. Odobrenja za ribolov za tunolovce izdaju se na razdoblje od jedne godine. Odobrenja za ribolov za ribarske kočarice za dubokomorski pridneni ribolov izdaju se na razdoblje od tri mjeseca.

6.2. Odobrenja za ribolov mogu se produžiti.

6.3. Za potrebe određivanja početka razdoblja važenja odobrenja za ribolov podrazumijeva se sljedeće:

- razdoblje od jedne godine: od početka privremene primjene Protokola do 31. prosinca iste godine; nakon toga, svaka cijela kalendarska godina; za posljednju godinu primjene Protokola, razdoblje od 1. siječnja do datuma prestanka važenja Protokola,
- razdoblje od tri mjeseca: od početka privremene primjene Protokola, razdoblje od datuma njegova stupanja na snagu do datuma početka sljedećeg tromjesečja, s tim da tromjesečja obvezno počinju 1. siječnja, 1. travnja, 1. srpnja i 1. listopada; nakon toga, svako cijelo tromjesečje; na kraju primjene Protokola, razdoblje od kraja posljednjeg cijelog tromjesečja do datuma prestanka važenja Protokola.

7. Pomoćna plovila

7.1. Na zahtjev Unije Senegal dopušta ribarskim plovilima Unije koja imaju odobrenje za ribolov da prime pomoć od pomoćnih plovila.

7.2. Ta pomoć ne smije obuhvaćati punjenje spremnika gorivom ni prekrcavanje ulova.

7.3. Pomoćna plovila moraju ploviti pod zastavom države članice Unije i ne smiju biti opremljena za ribolov.

7.4. Pomoćna plovila podložna su postupku slanja zahtjeva za izdavanje odobrenja za ribolov iz ovog poglavlja u mjeri u kojoj je taj postupak na njih primjenjiv. Zahtjevu za

izdavanje odobrenja prilaže se popis ribarskih plovila za koja se provode pomoćne aktivnosti.

- 7.5. Senegal utvrđuje popis dopuštenih pomoćnih plovila te ga dostavlja nacionalnom tijelu zaduženom za kontrolu ribolova i Uniji.
- 7.6. Pristojba koja se primjenjuje za svako pomoćno plovilo iznosi 3 500 EUR godišnje po plovilu.
- 7.7. Odobrenje za pomoćno plovilo nije prenosivo i pristojba se ne smanjuje *pro rata temporis*.

POGLAVLJE III.

TEHNIČKE MJERE

1. Tehničke mjere povezane sa zonama, ribolovnim alatima i usputnim ulovima koje se primjenjuju na kočarice za dubokomorski pridneni ribolov s odobrenjem za ribolov utvrđene su u tehničkoj specifikaciji u Dodatku 2.
2. Tehničke mjere koje se primjenjuju na tunolovce s odobrenjem za ribolov utvrđene su u tehničkoj specifikaciji u Dodatku 3. Tunolovci osiguravaju poštovanje preporuka i rezolucija ICCAT-a i uzimaju u obzir znanstvene savjete drugih regionalnih organizacija za upravljanje ribarstvom.

POGLAVLJE IV.

PRAĆENJE, KONTROLA I NADZOR

ODJELJAK 1.

Izvrješćivanje o ulovima i praćenje ulova

1. **Elektronički očevidnik o ribolovu**
 - 1.1. Zapovjednik plovila Unije koje obavlja ribolov na temelju Sporazuma vodi elektronički očevidnik o ribolovu koji je dio sustava ERS.
 - 1.2. Plovilo koje nije opremljeno sustavom ERS ne smije ući u senegalsku ribolovnu zonu radi obavljanja ribolovnih aktivnosti.
 - 1.3. Ako je potrebno, očevidnik o ribolovu tune prilagođava se odgovarajućim rezolucijama i preporukama ICCAT-a ili, za druge vrste ribolova, odgovarajućim rezolucijama i preporukama drugih RFMO-a.
 - 1.4. Zapovjednik ispunjava očevidnik o ribolovu za svaki dan koji je plovilo provelo u senegalskoj ribolovnoj zoni.
 - 1.5. Zapovjednik svakodnevno upisuje u očevidnik procijenjenu količinu svake vrste koja je ulovljena i zadržana na plovilu, za svaku ribolovnu operaciju. Količine se izražavaju u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki. Zapovjednik ispunjuje očevidnik o ribolovu čitljivo, tiskanim slovima, te ga potpisuje. Zapovjednik je odgovoran za točnost podataka zabilježenih u očevidniku o ribolovu. Podaci iz očevidnika o ribolovu svakodnevno se automatski, elektroničkim putem, šalju Centru za praćenje ribarstva (*Fisheries Monitoring Centre, FMC*) države zastave i nadležnom tijelu Senegala. Poslane informacije uključuju barem sljedeće elemente:

- (a) identifikacijske brojeve i ime ribarskog plovila;
 - (b) FAO-ovu troslovnu oznaku za svaku vrstu;
 - (c) geografsko područje na kojem su ostvareni ulovi;
 - (d) datum i, prema potrebi, vrijeme ulova;
 - (e) datum isplovljavanja iz luke i uplovljavanja u nju te trajanje izlaska u ribolov;
 - (f) vrstu alata, tehničke specifikacije i dimenzije;
 - (g) procijenjene količine svake vrste zadržane na plovilu izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki;
 - (h) procijenjene odbačene količine svake vrste izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki.
- 1.6. Država zastave zaprima i bilježi te podatke u računalnoj bazi podataka i čuva ih tijekom 36 mjeseci.
 - 1.7. Država zastave i Senegal osiguravaju da njihovi sustavi budu opremljeni informatičkom opremom i računalnim programima potrebnima za automatski prijenos podataka ERS. Podaci ERS prenose se elektroničkim sredstvima komunikacije kojima upravlja Europska komisija kako bi se razmjena odvijala u standardiziranom formatu za prijenos podataka o ribarstvu. Izmjene standarda provode se u roku od šest mjeseci.
 - 1.8. FMC države zastave osigurava da se, dok se plovilo nalazi u ribolovnoj zoni, čak i ako nema ulova, očevidnici o ribolovu svakodnevno automatski šalju iz ERS-a FMC-u Senegala.
 - 1.9. Pravila o slanju podataka o ulovima putem ERS-a i postupci u slučaju kvara na sustavu navedeni su u Dodatku 4.
 - 1.10. Tijela Senegala osiguravaju povjerljivost i sigurnost tijekom obrade podataka o ribolovnim aktivnostima pojedinačnih plovila.
 - 1.11. Točke od 1.6. do 1.9. primjenjuju se od trenutka u kojem Senegal dostavi obavijest o osposobljavanju opreme ERS i automatskog primitka poruka u njegovu FMC-u, prema potrebi, nakon razdoblja testiranja. Do osposobljavanja automatskog primitka podataka informacije iz točke 1.8. podtočaka od (a) do (h) šalju plovila, i to elektroničkom poštom u upotrebljivom elektroničkom formatu u trenutku izlaska iz zone u obliku izvatka iz očevidnika o ribolovu priloženog obavijesti o izlasku ili najkasnije 48 sati nakon dolaska u luku u Senegal. U tom slučaju podaci se šalju i centru za oceanografska istraživanja CRODT (Centre de Recherche Océanographique de Dakar Thiaroye). Nakon osposobljavanja primitka podataka ERS na strani Senegala očevidnike o ribolovu CRODT-u šalje FMC Senegala.
 - 1.12. Iskorištenost dopuštene količine ulova prate država članica zastave i Senegal na temelju dnevnih izvješća. Država članica zastave osigurava da se ribolovne operacije prekinu na datum za koji se predviđa da će se dosegnuti dopuštena količina ulova za njezina plovila kako bi se izbjeglo prekoračenje dopuštene količine.

2. Zbirni podaci o ulovima

- 2.1. Država zastave svaka tri mjeseca u bazu podataka koju vodi Europska komisija unosi zbirne mjesečne podatke o ulovljenim i odbačenim količinama za svako plovilo. Podaci o količinama vrsta na koje se primjenjuje dopuštena količina ulova u skladu s

Protokolom ili preporukama ICCAT-a dostavljaju se jednom mjesečno za prethodni mjesec.

- 2.2. Država zastave provjerava primljene podatke uspoređujući ih s podacima o iskrcaju, prodaji, inspekcijskim pregledima ili promatranjima te svim relevantnim informacijama koje su joj poznate. Nužne izmjene koje proizlaze iz tih provjera unose se u bazu podataka u najkraćem roku. U provjerama se primjenjuju geografske koordinate ribolovne zone utvrđene u ovom Protokolu. Faktore konverzije koji se primjenjuju za utvrđivanje ekvivalenata žive mase potvrđuje Zajednički odbor.
- 2.3. Prije kraja svakog tromjesečja Unija tijelima Senegala dostavlja zbirne podatke, dobivene iz baze podataka, za prethodna tromjesečja tekuće godine, u kojima su prikazane količine ulova po plovilu, mjesecu i vrstama. Ti su podaci privremeni i nadograđivi.
- 2.4. Senegal analizira podatke i ističe sve bitne nedosljednosti u odnosu na podatke iz elektroničkih očevidnika poslanih putem ERS-a. Države zastave provode istrage i ažuriraju podatke prema potrebi.
- 2.5. U slučaju nepoštovanja odredaba o izvješćivanju o ulovu, Senegal može dotičnom plovilu suspendirati odobrenje za ribolov do dostave nedostavljenog izvješća o ulovu te vlasniku plovila odrediti kaznu u skladu s odgovarajućim odredbama važećeg nacionalnog zakonodavstva. U slučaju ponovnog kršenja Senegal može odbiti produžiti odobrenje za ribolov.
- 2.6. Senegal bez odgode obavještava Uniju o svakoj primijenjenoj sankciji u tom kontekstu.

3. Prelazak na elektronički sustav izvješćivanja o ribolovu (ERS)

Stranke se sporazumijevaju da će osigurati prelazak na elektronički sustav izvješćivanja o podacima o ribolovu na temelju tehničkih specifikacija iz Dodatka 4. Stranke se sporazumijevaju da će utvrditi zajednička pravila kako bi se taj prelazak dogodio u najkraćem roku. Senegal obavještava Uniju kad su uvjeti za prelazak ispunjeni. Od dana dostave te informacije dogovoren je rok od dva mjeseca u kojem sustav mora biti potpuno osposobljen.

4. Obračun pristojbi

- 4.1. Provjera tromjesečnih podataka
 - 4.1.1. Senegal odmah obavještava Uniju o rezultatima provjera iz točke 2.3. ovog odjeljka.
 - 4.1.2. Unija Senegalu dostavlja objašnjenja, prema potrebi, preko znanstvenog instituta države zastave. Ako je to potrebno, sastaju se i zajednička znanstvena radna skupina ili znanstvena tijela.
- 4.2. Konačni obračun i isplata
 - 4.2.1. Na temelju izvješća o zbirnim podacima koje potvrde prethodno navedeni znanstveni instituti Unija za svako plovilo sastavlja obračun pristojbi koje to plovilo mora platiti za godišnju ribolovnu sezonu u prethodnoj kalendarskoj godini.
 - 4.2.2. Unija taj završni obračun šalje Senegalu i vlasniku plovila posredstvom država članica do 30. travnja tekuće godine. Senegal provjerava i potvrđuje konačne obračune u roku od trideset dana od njihova primitka. Ako Senegal u prethodno navedenom roku od trideset dana ne podnese prigovor, smatra se da su završni obračuni usvojeni. U slučaju neslaganja stranke se, prema potrebi, savjetuju u okviru Zajedničkog odbora.

- 4.3. Ako je završni obračun veći od predviđene paušalne pristojbe plaćene za dobivanje odobrenja za ribolov, vlasnik plovila plaća nepodmireni iznos Senegalima do 31. srpnja tekuće godine. Ako je iznos konačnog obračuna manji od predviđene paušalne pristojbe, vlasnik plovila ne može potraživati preostali iznos. Vlasnici plovila Senegalima šalju preslike dokaza o plaćanju.

ODJELJAK 2.

Ulasci u senegalske vode ili izlasci iz njih

1. Ribarska plovila Unije koja na temelju ovog Protokola obavljaju ribolov u senegalskim vodama obavještavaju nadležna tijela Senegala najkasnije četiri sata unaprijed o svojoj namjeri ulaska u senegalske vode ili izlaska iz njih.
2. Pri dostavi obavijesti o ulasku u senegalske vode ili izlasku iz njih plovila dostavljaju i svoju poziciju te ulove zadržane na plovilu, označene troslovnom oznakom FAO-a i izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki, ne dovodeći u pitanje odredbe iz odjeljka 2. Dodatka 4. Te obavijesti dostavljaju se elektroničkom poštom ili telefaksom do dana na koji, prema dogovoru stranaka, stupa na snagu automatski prijem poruka ERS.
3. Plovilo koje je zatečeno u ribolovu a da to nije prethodno najavilo nadležnom tijelu Senegala čini kršenje te podliježe sankcijama predviđenima nacionalnim zakonodavstvom.
4. Adresa e-pošte, brojevi telefaksa i telefona te podaci za radijsku komunikaciju nadležnih tijela Senegala prilažu se Protokolu u Dodatku 6.

ODJELJAK 3.

Ulazak u luku, prekrcaj i iskrcaj

1. Plovila šalju obavijesti o ulasku u luku nadležnom tijelu najmanje 72 sata unaprijed.
2. Plovila s ribarskim štapovima ulove ostvarene u senegalskoj ribolovnoj zoni iskrcavaju u luci Dakar.
 - 2.1. Plovila s ribarskim štapovima svoje ulove nude u prvom redu poduzećima za industrijsku ili artizanalnu preradu na lokalnom tržištu, prema cijenama utvrđenima u pregovorima među subjektima, uz upućivanje na međunarodno tržište.
 - 2.2. U skladu sa zdravstvenim odobrenjem koje Unija izdaje Senegalima ulovi iskrcani u Dakru u okviru ovog Protokola podložni su inspekciji i certificiranju koje provodi nadležno tijelo Senegala.
3. Svako ribarsko plovilo Unije koje na temelju ovog Protokola obavlja ribolov i prekrcaj u senegalskim vodama to čini u skladu sa senegalskim zakonodavstvom.
4. Zahtjevi za prekrcaj sadržavaju sljedeće informacije:
 - 4.1. tonažu po vrstama koje se prekrcaju ili iskrcavaju;
 - 4.2. datum prekrcaja ili iskrcaja;

4.3. odredište prekranih ili iskranih ulova.

5. U senegalskim vodama zabranjuje se svaki prekrcaj ili iskrcaj ulova koji nije obuhvaćen prethodno navedenim točkama. Svaka osoba koja krši tu odredbu podliježe sankcijama predviđenima važećim zakonodavstvom Senegala.

ODJELJAK 4.

Sustav za satelitsko praćenje (VMS)

1. Obavijesti o poziciji plovila – sustav VMS

1.1. Svako plovilo Unije s odobrenjem za ribolov na temelju ovog Protokola opremljeno je satelitskim sustavom za praćenje plovila (*Vessel Monitoring System*, VMS).

Zabranjeno je pomicanje, isključivanje, uništavanje, oštećivanje ili onesposobljavanje sustava za kontinuirano satelitsko lokaliziranje koji se nalazi na plovilu radi slanja podataka ili namjerno mijenjanje, preusmjeravanje ili krivotvorenje podataka koje je izdao ili zabilježio navedeni sustav.

Plovila Unije automatski i kontinuirano svoju poziciju šalju FMC-u svoje države zastave, svaki sat za plivaričare i svaka dva sata za ostala plovila. Učestalost slanja poruka može se povećati u okviru poduzimanja istražnih mjera koje se odnose na aktivnost plovila.

1.2. Svaka poruka o poziciji sadržava:

- (a) identifikacijske podatke plovila;
- (b) zadnju geografsku poziciju plovila (geografska dužina i širina) s granicom dopuštene pogreške manjom od 500 metara i intervalom pouzdanosti od 99 %;
- (c) datum i vrijeme kad je pozicija zabilježena;
- (d) brzinu i smjer plovila.

Poruke su oblikovane u skladu s formatom iz Dodatka 5. ovom Prilogu.

- (a) Pravila o slanju poruka o poziciji putem VMS-a i postupci u slučaju kvara na sustavu navedeni su u Dodatku 5.
- (b) FMC-i međusobno komuniciraju u kontekstu praćenja aktivnosti plovila.

2. Sigurno slanje poruka o poziciji Senegalu

FMC države zastave automatski šalje poruke o poziciji dotičnih plovila FMC-u Senegala. FMC države zastave i FMC Senegala razmjenjuju adrese elektroničke pošte i bez odgode se obavještavaju o svakoj izmjeni tih adresa.

Slanje poruka o poziciji između FMC-a države zastave i FMC-a Senegala obavlja se elektroničkim putem, s pomoću sigurnog komunikacijskog sustava.

FMC Senegala bez odgode obavještava FMC države zastave i Uniju o svakom prekidu primitka uzastopnih poruka o poziciji od plovila s odobrenjem za ribolov koje nije najavilo izlazak iz zone.

3. Valjanost obavijesti VMS u slučaju spora

U slučaju spora između stranaka vjerodostojni su podaci o poziciji dostavljeni sustavom VMS.

ODJELJAK 5.

Promatrači

4. Promatranje ribolovnih aktivnosti

- 1.1. Ribolovne aktivnosti plovila s odobrenjem za ribolov podliježu promatranju na temelju Sporazuma.
- 1.2. Za tunolovce promatranje mora biti u skladu s preporukama ICCAT-a te, prema potrebi, regionalnim promatračkim programima izrađenima u okviru ICCAT-a.

5. Plovila i imenovani promatrači

- 5.1. U trenutku izdavanja odobrenja za ribolov Senegal obavještava Uniju i vlasnika plovila ili njegova zastupnika o plovilima na koja se promatrači trebaju ukrcati te o trajanju boravka promatrača na svakom plovilu.
- 5.2. Senegal Uniji i vlasniku plovila na koje se mora ukrcati promatrač ili njegovu zastupniku dostavlja ime imenovanog promatrača najkasnije 15 dana prije datuma predviđenog za njegov ukrcaj. Senegal bez odgode obavještava Uniju i vlasnika plovila ili njegova zastupnika o svim izmjenama koje se odnose na plovila i imenovane promatrače.
- 5.3. Senegal nastoji ne imenovati promatrače za plovila koja već imaju promatrača na plovilu ili su službeno obvezna omogućiti ukrcaj promatrača tijekom dotične ribolovne sezone u okviru ribolovnih aktivnosti u ribolovnim zonama izvan senegalske.
- 5.4. Promatrači na kočaricama za dubokomorski pridnjeni ribolov ne smiju ostati na plovilu duže od dva mjeseca. Promatrači ostaju na plovilu samo onoliko dugo koliko im je potrebno da obave svoje dužnosti.

6. Paušalni financijski doprinos

- 6.1. U trenutku uplate godišnje pristojbe vlasnici tunolovaca plivaričara s hladnjačom, plovila s ribarskim štapovima i plovila s plutajućim parangalima Upravi za zaštitu i praćenje ribarstva (Direction de la Protection et de la Surveillance des Pêches, DPSP) za svako plovilo uplaćuju paušalni doprinos ispravnom odvijanju promatračkog programa u iznosu od 600 EUR.
- 6.2. U trenutku uplate tromjesečne pristojbe vlasnici kočarica za svako plovilo DPSP-u uplaćuju i paušalni doprinos ispravnom odvijanju promatračkog programa u iznosu od 150 EUR.

7. Plaće promatrača

Troškove plaće i doprinosa za socijalno osiguranje promatrača snosi Senegal.

8. Uvjeti ukrcaja

- 8.1. Uvjete ukrcaja promatrača, a posebno trajanje njihova boravka na plovilu, sporazumno utvrđuju vlasnik plovila ili njegov zastupnik, s jedne strane, i Senegal, s druge strane.
- 8.2. S promatračem se na plovilu postupa kao s časnikom. Ipak kod smještaja promatrača na plovilu uzima se u obzir tehnička struktura plovila.
- 8.3. Troškove smještaja i hrane na plovilu snosi vlasnik plovila.
- 8.4. Zapovjednik poduzima sve što je u njegovoj moći da zajamči fizičku sigurnost i opću dobrobit promatrača.
- 8.5. Promatraču se omogućuje pristup svim dijelovima plovila kojima mora pristupiti radi obavljanja svojih dužnosti. Ima pristup sredstvima komunikacije i dokumentima povezanim s ribolovnim aktivnostima plovila, a posebno očevidnicima o ribolovu i navigacijskom dnevniku te onim dijelovima plovila koji su izravno povezani s njegovim dužnostima.

9. Obveze promatrača

Za cijelog boravka na plovilu promatrač:

- 9.1. poduzima sve potrebne mjere kako ne bi prekidao ili ometao ribolovne aktivnosti;
- 9.2. pažljivo postupa sa stvarima i opremom na plovilu;
- 9.3. poštuje povjerljivost svih dokumenata koji pripadaju plovilu.

10. Ukrcaj i iskrcaj promatrača

- 10.1. Promatrač stupa na dužnost u luci koju odredi vlasnik plovila.
- 10.2. Vlasnik plovila ili njegov zastupnik 10 dana prije ukrcaja obavještava Senegal o datumu, vremenu i luci ukrcaja promatrača. Ako se promatrač ukrcava u stranoj zemlji, njegove troškove putovanja do luke ukrcaja snosi vlasnik plovila.
- 10.3. Ako promatrač ne dođe na ukrcaj u roku od 12 sati od dogovorenog datuma i vremena, vlasnik plovila automatski se oslobađa od obveze ukrcavanja promatrača na plovilo. Plovilo je tada slobodno napustiti luku i započeti obavljati ribolovne aktivnosti.
- 10.4. Ako se promatrač ne iskrca s plovila u jednoj od senegalskih luka, vlasnik plovila o svojem trošku osigurava povratak promatrača u Senegal u najkraćem roku.

11. Dužnosti promatrača

Dužnosti znanstvenih promatrača jesu:

- ispravno vođenje izvješća o izlascima u ribolov i bilježenje osnovnih informacija o ribolovu (geografska pozicija plovila, datum, početak i kraj ribolovnih operacija, broj povlačenja mreže, prema potrebi, broj parangala i uređaja za privlačenje ribe itd.),
- prikupljanje informacija o posebnim ulovima (količina i veličina) i o usputnim ulovima, posebno za glavonošce, rakove i pridnene ribe te za morske pse, morske kornjače, morske sisavce i morske ptice,
- biološko uzorkovanje za potrebe znanstvenih istraživanja o razmnožavanju, rastu i identitetu stokova; uzorkovanje se provodi prema znanstvenom protokolu nacionalnog instituta nadležnog za ribarstvena istraživanja,
- ako je riječ o tunolovcima, promatranje i izvješćivanje o FAD-ovima, u skladu s ICCAT-ovim promatračkim programom donesenim u okviru višegodišnjeg programa za očuvanje i upravljanje tropskom tunom,

- provođenje svih drugih znanstvenih dužnosti koje preporuči zajednička znanstvena radna skupina.

12. Izvješće promatrača

- 12.1. Prije napuštanja plovila promatrač uručuje izvješće o svojim opažanjima zapovjedniku plovila. Zapovjednik plovila ima pravo unijeti primjedbe u izvješće promatrača. Izvješće potpisuju promatrač i zapovjednik. Zapovjednik dobiva primjerak izvješća promatrača.
- 12.2. Promatrač podnosi izvješće Senegal, koji jedan primjerak izvješća proslijeđuje Uniji u roku od osam dana nakon iskrcaja promatrača.

ODJELJAK 6.

Inspekcijski pregled na moru i u luci

1. Inspekcijski pregled na moru

- 1.1. U senegalskoj ribolovnoj zoni inspekcijski pregled na moru ribarskih plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov provode plovila i inspektori Senegala koji se mogu jasno identificirati kao inspektori zaduženi za kontrolu ribarstva.
- 1.2. Prije ukrcaja na plovilo inspektori Senegala obavještavaju plovilo Unije o svojoj odluci obavljanja inspekcijskog pregleda. Inspekcijski pregled obavljaju najviše dva inspektora koji su prije obavljanja pregleda dužni pružiti dokaz o svojem identitetu i službenoj kvalifikaciji inspektora.
- 1.3. Inspektori Senegala na plovilu Unije prisutni su samo onoliko koliko im je potrebno za obavljanje dužnosti povezanih s inspekcijskim pregledom. Inspekcijski pregled obavljaju tako da što manje utječu na plovilo, njegovu ribolovnu aktivnost i teret.
- 1.4. Senegal može dopustiti Uniji da sudjeluje u inspekcijskom pregledu na moru kao promatrač.
- 1.5. Zapovjednik ribarskog plovila Unije omogućuje inspektorima Senegala ukrcaj na plovilo i obavljanje njihova posla.
- 1.6. Nakon završetka svakog inspekcijskog pregleda inspektori Senegala sastavljaju izvješće o inspekcijskom pregledu. Zapovjednik ribarskog plovila Unije ima pravo unijeti primjedbe u izvješće o inspekcijskom pregledu. Izvješće o inspekcijskom pregledu potpisuju inspektor koji je sastavio izvješće i zapovjednik ribarskog plovila Unije.
- 1.7. Prije napuštanja plovila inspektori Senegala uručuju primjerak izvješća o inspekcijskom pregledu zapovjedniku ribarskog plovila Unije. U slučaju kršenja Senegal jedan primjerak izvješća o inspekcijskom pregledu dostavlja Uniji u roku od 8 dana nakon inspekcijskog pregleda.

2. Inspekcijski pregled u luci

- 2.1. Inspekcijski pregled u luci ribarskih plovila Unije koja u senegalskoj luci obavljaju prekrcaj ili iskrcaj ulova ostvarenih u senegalskoj zoni provode ovlašteni inspektori.
- 2.2. Inspekcijski pregled obavljaju najviše dva inspektora koji su prije obavljanja pregleda dužni pružiti dokaz o svojem identitetu i službenoj kvalifikaciji inspektora. Inspektori Senegala zadržavaju se na ribarskom plovilu Unije samo onoliko dugo koliko im je potrebno da obave poslove povezane s inspekcijskim pregledom, i to tako da što manje utječu na plovilo, iskrcaj, prekrcaj i teret.

- 2.3. Senegal može dopustiti Uniji da sudjeluje u inspekcijskom pregledu u luci kao promatrač.
- 2.4. Zapovjednik ribarskog plovila Unije inspektorima Senegala omogućuje obavljanje njihova posla.
- 2.5. Nakon završetka svakog inspekcijskog pregleda inspektor Senegala sastavlja izvješće o inspekcijskom pregledu. Zapovjednik ribarskog plovila Unije ima pravo unijeti primjedbe u izvješće o inspekcijskom pregledu. Izvješće o inspekcijskom pregledu potpisuju inspektor koji je sastavio izvješće i zapovjednik ribarskog plovila Unije.
- 2.6. Nakon završetka inspekcijskog pregleda inspektor Senegala uručuje zapovjedniku ribarskog plovila Unije primjerak izvješća o inspekcijskom pregledu. Senegal jedan primjerak izvješća o inspekcijskom pregledu dostavlja Uniji u roku od 8 dana nakon inspekcijskog pregleda.

ODJELJAK 7.

Kršenje

1. Postupanje u slučaju kršenja

- 1.1. Svako kršenje koje počinji ribarsko plovilo Unije s odobrenjem za ribolov na temelju ovog Priloga navodi se u izvješću o inspekcijskom pregledu. To se izvješće šalje Uniji i državi zastave u najkraćem roku.
- 1.2. Zapovjednikovim potpisivanjem izvješća o inspekcijskom pregledu ne dovodi se u pitanje pravo vlasnika plovila na obranu u okviru postupka zbog navodnog kršenja.

2. Zadržavanje plovila – informativni sastanak

- 2.1. Ako je navodno kršenje predviđeno važećim senegalskim zakonodavstvom, svako ribarsko plovilo Unije koje je počinilo to kršenje može biti primorano prekinuti svoje ribolovne aktivnosti i, ako se nalazi na moru, vratiti se u luku Dakar.
- 2.2. Senegal u roku od 24 sata obavještava Uniju o svakom zadržavanju plovila Unije s odobrenjem za ribolov. Uz tu obavijest prilaže se dokumentacija kojom se dokazuje navodno kršenje.
- 2.3. Prije nego što poduzme ikakve mjere protiv plovila, zapovjednika, posade ili tereta, osim mjera radi zaštite dokaza, Senegal na zahtjev Unije organizira informativni sastanak u roku od jednog radnog dana od obavijesti o zadržavanju plovila da bi se razjasnile činjenice koje su dovele do zadržavanja plovila i da bi se obrazložilo koje se daljnje mjere mogu poduzeti. Na tom informativnom sastanku može sudjelovati predstavnik države zastave plovila.

3. Sankcije za kršenje – postupak nagodbe

- 3.1. Sankcije za navodno kršenje određuje Senegal u skladu s važećim nacionalnim zakonodavstvom.
- 3.2. Ako postupanja povezana s kršenjem uključuju sudski postupak, prije njegova pokretanja i pod uvjetom da kršenje ne uključuje kazneno djelo, između Senegala i Unije provodi se postupak nagodbe kako bi se odredili uvjeti i težina sankcije. Postupak nagodbe završava najkasnije 3 dana nakon obavijesti o zadržavanju plovila.
- 3.3. U tom postupku nagodbe mogu sudjelovati predstavnici države zastave plovila i Unije.

4. Sudski postupak – bankovno jamstvo

- 4.1. Ako se postupkom nagodbe ne postigne nagodba te se slučaj kršenja propisa izvede pred nadležni sud, vlasnik plovila koje je počinilo kršenje polaže bankovno jamstvo u banku koju je odredio Senegal, u iznosu koji je odredio Senegal, a koje pokriva troškove povezane sa zadržavanjem plovila, procijenjenom novčanom kaznom i eventualnom odštetom. Bankovno jamstvo neopozivo je do okončanja sudskog postupka.
- 4.2. Nakon donošenja presude bankovno jamstvo bez odgode se oslobađa i vraća vlasniku plovila:
 - (c) u cijelosti ako nije određena nikakva sankcija;
 - (d) u visini preostalog iznosa ako je sankcija novčana kazna koja je manja od bankovnog jamstva.
- 4.3. Senegal obavještava Uniju o ishodu sudskog postupka u roku od 8 dana od donošenja presude.

5. Puštanje plovila i posade

Plovilu i njegovoj posadi dopušta se napuštanje luke nakon podmirenja sankcije utvrđene tijekom postupka nagodbe ili nakon polaganja bankovnog jamstva.

ODJELJAK 8.

Participativni nadzor u suzbijanju nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova (ribolov NNN)

1. Cilj

Kako bi se pojačao nadzor nad ribolovnim aktivnostima na otvorenome moru i suzbio ribolov NNN, ribarska plovila Unije obavještavaju o prisutnosti svakog ribarskog plovila u senegalskoj ribolovnoj zoni koje nije na Senegalovu popisu stranih plovila s odobrenjem za ribolov u Senegal.

2. Postupak

- 2.1. Ako uoči ribarsko plovilo koje obavlja ribolovne aktivnosti koje bi mogle činiti ribolov NNN, zapovjednik ribarskog plovila Unije može prikupiti što više informacija o uočenom.
- 2.2. Izvješća o uočavanju tih aktivnosti bez odgode se šalju istodobno senegalskim tijelima i nadležnom tijelu države zastave plovila koje je te aktivnosti uočilo, koje ih šalje Europskoj komisiji ili organizaciji koju ona odredi.
- 2.3. Europska komisija te informacije dostavlja Senegal.

3. Reciprocitet

Senegal u najkraćem roku Uniji šalje sva izvješća koja posjeduje o uočavanju plovila za ribolov koja obavljaju aktivnosti koje bi mogle činiti ribolov NNN u senegalskoj ribolovnoj zoni.

POGLAVLJE V.

UKRCAVANJE POMORACA

1. Vlasnici ribarskih plovila Unije koja obavljaju ribolov na temelju ovog Protokola zapošljavaju državljane država AKP-a u skladu sa sljedećim uvjetima i ograničenjima:
 - za tunolovce plivaričare i plovila s parangalima, najmanje 25 % pomoraca ukrcanih tijekom ribolovne sezone tune u senegalskoj ribolovnoj zoni podrijetlom je iz Senegala ili eventualno iz države AKP-a,
 - za plovila za ribolov s ribarskim štapovima, najmanje 30 % pomoraca ukrcanih tijekom ribolovne sezone u senegalskoj ribolovnoj zoni podrijetlom je iz Senegala ili eventualno iz države AKP-a,
 - za kočarice za dubokomorski pridneni ribolov, najmanje 25 % pomoraca ukrcanih tijekom ribolovne sezone u senegalskoj ribolovnoj zoni podrijetlom je iz Senegala ili eventualno iz države AKP-a.
2. Vlasnici plovila nastoje ukrcati pomorce podrijetlom iz Senegala.
3. Načela i prava glavnih konvencija ILO-a primjenjuju se na pomorce ukrcane na ribarska plovila Unije. To se posebno odnosi na slobodu udruživanja i stvarno priznavanje prava na sklapanje kolektivnih ugovora o radu te ukidanje diskriminacije u pogledu zapošljavanja i obavljanja zanimanja.
4. Ugovori o radu senegalskih pomoraca, od kojih po jedan primjerak dobivaju tijelo nadležno za pomorstvo i potpisnici ugovora, sastavljaju se između zastupnika vlasnika plovila, s jedne strane, te pomoraca i/ili njihovih sindikata ili predstavnika, s druge strane. Tim se ugovorima pomorcima jamče dostojni radni i životni uvjeti, odgovarajuća socijalna sigurnost koja im pripada prema važećem zakonodavstvu i standardnima ILO-a, uključujući životno osiguranje i osiguranje u slučaju bolesti i nezgode.
5. Plaće pomoraca iz država AKP-a isplaćuju vlasnici plovila. Plaće sporazumno utvrđuju vlasnik plovila ili njegov zastupnik, s jedne strane, te pomorci i/ili njihovi sindikati ili zastupnici, s druge strane. Međutim uvjeti i plaće pomoraca iz država AKP-a ne smiju biti manji od standarda ILO-a.
6. Svi pomorci koji se zaposle na ribarskim plovilima Unije javljaju se zapovjedniku određenog plovila dan prije predloženog datuma ukrcaja. Ako se pomorac ne pojavi na dogovoreni datum u dogovoreno vrijeme ukrcaja, vlasnik plovila automatski se oslobađa obveze ukrcavanja pomorca.
7. Vlasnici plovila dostavljaju informacije o zaposlenim pomorcima na godišnjoj osnovi. Te informacije uključuju podatke o broju pomoraca koji su državljani:
 - (a) Unije;
 - (b) države AKP-a, pri čemu su državljani Senegala prikazani razdvojeno od državljana drugih država AKP-a,
 - (c) države izvan AKP-a i izvan Unije.

DODACI

- (1) Obrazac zahtjeva za izdavanje odobrenja za ribolov
- (2) Tehnička specifikacija za pridnene vrste
- (3) Tehnička specifikacija za tunu
- (4) Elektronički očevidnik o ribolovu
- (5) Sustav za satelitsko praćenje (VMS)
- (6) Podaci za kontakt tijela Senegala i država članica zastave

**SPORAZUM O PARTNERSTVU U RIBARSTVU IZMEĐU SENEGALA I UNIJE
ZAHTJEV ZA IZDAVANJE ODOBRENJA ZA RIBOLOV**

RAZDOBLJE :

I. – PODNOSITELJ ZAHTJEVA

1. Ime i prezime vlasnika plovila: Državljanstvo:
2. Adresa vlasnika plovila:
3. Naziv organizacije ili zastupnika vlasnika plovila:
- 4.3. Adresa organizacije ili zastupnika vlasnika plovila:
- 4.4. Telefon: Telefaks: E-pošta:
- 6.5. Ime i prezime zapovjednika: Državljanstvo: E-pošta:

II. – PODACI O PLOVILU

1. Ime plovila:
2. Država zastave:
3. Vanjski registracijski broj:
4. Matična luka: MMSI: IMO broj:
5. Datum stjecanja sadašnje zastave: Prijašnja zastava (prema potrebi):
6. Datum i mjesto izgradnje: Radijski pozivni znak:
7. Radijska pozivna frekvencija: Broj satelitskog telefona:
8. Građevinski materijal trupa broda: čelik ☐ drvo ☐ poliester ☐ ostalo ☐

III. – TEHNIČKA SVOJSTVA PLOVILA I OPREMA

1. Dužina preko svega: Širina: Gaz:
2. Bruto tonaža (izražena u BT): Neto tonaža:
3. Snaga glavnog porivnog stroja (u kW): Marka: Vrsta:
4. Vrsta plovila: ☐ tunolovac plivaričar ☐ plovilo s ribarskim štapovima ☐ kočarica za dubokomorski pridneni ribolov ☐ plovilo s parangalima ☐ pomoćno plovilo
5. Ribolovni alati:
6. Ribolovna zona:
7. Ciljane vrste:
8. Luka određena za iskrcaj:
9. Ukupni broj članova posade:
10. Način čuvanja ulova na plovilu: svježe ☐ hlađenje ☐ mješovito ☐ zamrzavanje ☐
11. Kapacitet zamrzavanja u 24 sata (u tonama): Zapremnina potpalublja: Broj:
12. Plutača VMS:
Proizvođač: Model: Serijski broj:
Verzija računalnog programa: Satelitski operater:

Ja, dolje potpisani, potvrđujem da su podaci iz ovog zahtjeva točni i dani u dobroj vjeri.

Sastavljeno u dana

Potpis podnositelja zahtjeva

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA ZA DUBOKOMORSKE PRIDNENE VRSTE

(1)	Ciljane vrste:
	Ciljane su vrste senegalski oslić (<i>Merluccius senegalensis</i>) i benguelski oslić (<i>Merluccius polli</i>).
(2)	Ribolovna zona:
	Zona u kojoj je dopušten ribolov određena je sljedećim elementima (1) :
	(a) zapadno od 016° 53' 42" Z od senegalsko-mauritanijske granice do 15° 40' 00" S, (b) više od 15 nautičkih milja od polazne crte koja spaja točke 15° 40' 00" S i 15° 15' 00" S, (c) više od 12 nautičkih milja od polazne crte koja spaja točke 15° 15' 00" S i 15° 00' 00" S, (d) više od 8 nautičkih milja od polazne crte koja spaja točke 15° 00' 00" S i 14° 32' 30" S, (e) zapadno od 017° 30' 00" Z na području od 14° 32' 30" S do 14° 04' 00" S, (f) zapadno od 017° 22' 00" Z na području od 14° 04' 00" S do sjeverne senegalsko-gambijske granice, (g) zapadno od 017° 35' 00" Z na području od južne senegalsko-gambijske granice do 12° 33' 00" S, (h) južno od azimuta 137° od točke P9 (12° 33' 00" S, 017° 35' 00" Z) do presijecanja s azimutom 220° od Rta Roxo kako bi se uzeo u obzir Sporazum o upravljanju i suradnji između Senegala i Gvineje Bisau.
(3)	Dopušteni alat:
	Klasična pridnena povlačna mreža (koća) ili mreža za osliće najmanje veličine oka mrežnog tega od 70 mm. Zabranjena je upotreba svih sredstava i uređaja kojima bi se mrežno oko moglo zatvoriti ili čiji bi učinak mogao smanjiti njegovo selektivno djelovanje. Međutim, kako bi se izbjeglo njihovo trošenje ili trganje, iznimno je dopušteno postavljanje zaštitnih pregača od mreže ili drugih materijala na prednji dio sake pridnenih povlačnih mreža (koća). Te se pregače postavljaju jedino na prednje i bočne rubove sake povlačne mreže (koće). Za stražnju stranu povlačne mreže (koće) dopušteno je upotrebljavati zaštitna sredstva pod uvjetom da se sastoje od samo jednog dijela mreže od istog materijala kao i saka, čija veličina rastegnutoг oka mrežnog tega iznosi najmanje 300 mm. Zabranjeno je udvostručavanje pređe sake povlačnih mreža (koća), bez obzira na to je li riječ o jednonitnoj ili višenitnoj pređi.
(4)	Usputni ulovi (2):
	15 % glavonožaca, 5 % rakova i 20 % ostalih dubokomorskih pridnenih riba. Prethodno utvrđeni postoci usputnih ulova izračunavaju se na kraju svakog izlaska u ribolov na temelju ukupne mase ulova u skladu sa senegalskim zakonodavstvom. Zabranjeno je zadržavanje na plovilu, prekrcaj, iskrcaj, skladištenje i prodaja cijelih primjeraka ili nekih dijelova prečnosta zaštićenih u okviru Akcijskog plana za očuvanje morskih pasa i upravljanje njima te regionalnih organizacija za upravljanje ribarstvom i nadležnih regionalnih organizacija za ribarstvo: trupana oblokrilca (<i>Carcharhinus longimanus</i>), svilenkastog morskog psa (<i>Carcharhinus falciformis</i>), velike bijele psine (<i>Carcharodon carcharias</i>), psine goleme (<i>Cetorhinus maximus</i>),

kućine (*Lamna nasus*), velikooke lisice (*Alopias superciliosus*), sklata (*Squatina squatina*), divovske mante (*Manta birostris*) i mlatova (*Sphyrna zygaena*).

Slučajni ulovi prečnousta koje je zabranjeno zadržavati na plovilu ne smiju se ozlijediti. Ulovljeni primjerci odmah se puštaju u more.

Zabranjeno je zadržavanje na plovilu, prekrcaj, iskrcaj, skladištenje i prodaja pelagičnih vrsta, među ostalim vrsta *Trachurus* spp, *Sardina pilchardus*, *Scomber* spp i *Sardinella* spp.

(5) Dopuštena količina ulova:/Pristojbe:

Dopuštena količina ulova:	1 750 tona godišnje
Pristojba:	95 EUR po toni

Pristojba se izračunava na kraju svakog tromjesečja u kojem je plovilo imalo odobrenje za ribolov, uzimajući u obzir ulove ostvarene u tom razdoblju.

Uvjet za dobivanje povlastice jest predujam u iznosu od 500 EUR po plovilu, koji se odbija od ukupnog iznosa pristojbe, a uplaćuje se na početku svakog tromjesečja u kojem je plovilo imalo odobrenje za ribolov.

(6) Ostalo

— Broj plovila s odobrenjem za ribolov	2 plovila
— Vrsta plovila s odobrenjem za ribolov	Ribarske kočarice za dubokomorski pridneni ribolov
— Ukrcaj pomoraca iz Senegala ili drugih država AKP-a	25 % posade
— Godišnji biološki oporavak	od 1. svibnja do 30. lipnja (3)

Obvezno je ukrcavanje promatrača na svaku kočaricu.

(1) Prema potrebi, ribolovna zona može se odrediti i koordinatama granica poligona u kojem je dopušten ribolov. Senegalska tijela obavještavaju Europsku komisiju o koordinatama prije stupanja na snagu ovog Protokola.

(2) Ta će odredba prema potrebi biti preispitana nakon jedne godine primjene.

(3) Razdoblje biološkog oporavka, poput drugih tehničkih mjera očuvanja, podlijegeat će procjeni na kraju prve godine primjene Protokola i, na preporuku znanstvene radne skupine, može biti podložno eventualnim prilagodbama uzimajući u obzir stanje stokova.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE ZA TUNOLOVCE PLIVARIČARE S HLADNJAČOM, PLOVILA S RIBARSKIM ŠTAPOVIMA I PLOVILA S PLUTAJUĆIM PARANGALIMA

1. Ribolovne zone

Povlastica za dubokomorski pelagični ribolov omogućuje sljedeće:

- 1.1. tunolovcima s ribarskim štapovima i tunolovcima plivaričarima za lov svježe ribe i s hladnjačama, pravo na tunolov na cijelom području voda pod senegalskom jurisdikcijom;
- 1.2. plovilima s plutajućim parangalima koja ciljano love igluna, pravo na postavljanje parangala:
 - više od 15 nautičkih milja od polazne crte od senegalsko-mauritanijske granice do 14° 25' 00" S,
 - zapadno od 17° 15' 00" S na području od 14° 25' 00" S i sjeverne senegalsko-gambijske granice,
 - zapadno od 17° 15' 00" Z, na području od južne senegalsko-gambijske granice do granice između Senegala i Gvineje Bisau.

2. Vrste čiji je ribolov zabranjen

U skladu s Konvencijom o migratornim vrstama i rezolucijama ICCAT-a zabranjen je ribolov divovske mante (*Manta birostris*) psine goleme (*Cetorhinus maximus*), velike bijele psine (*Carcharodon carcharias*), velikooke morske lisice (*Alopias superciliosus*), mlata iz porodice *Sphyrnidae* (osim *Sphyrna tiburo*), trupana oblokrlca (*Carcharhinus longimanus*), svilenkastog morskog psa (*Carcharhinus falciformis*) i kitopsine (*Rhincodon typus*).

U skladu sa zakonodavstvom EU-a [Uredba Vijeća (EZ) br. 1185/2003 od 26. lipnja 2003.] zabranjeno je odstranjivanje i čuvanje peraja morskog psa na plovilu te njihov prekrcaj ili iskrcaj. Ne dovodeći u pitanje prethodno navedeno, kako bi se olakšalo skladištenje na plovilu, peraje morskog psa mogu se djelomično odrezati i prisloniti uz trup, no ne smiju se odstraniti s trupa prije iskrcaja.

U skladu s preporukama ICCAT-a stranke nastoje smanjiti slučajni učinak ribolovnih aktivnosti na kornjače i morske ptice provedbom mjera kojima se povećavaju izgledi za preživljavanje slučajno ulovljenih jedinki.

3. Alati i vrste

TUNOLOVCI PLIVARIČARI

- (2) Dopusćeni alat: okružujuća mreža plivarica.
- (3) Ciljane vrste: žutoperajna tuna (*Thunnus albacares*), velikooka tuna (*Thunnus obesus*), tunj prugavac (*Katsuwonus pelamis*).
- (4) Usputni ulovi: u skladu s preporukama ICCAT-a i FAO-a.

PLOVILA S RIBARSKIM ŠTAPOVIMA

- (5) Dopusćeni alat: ribarski štapi.
- (6) Ciljane vrste: žutoperajna tuna (*Thunnus albacares*), velikooka tuna (*Thunnus obesus*),

- tunj prugavac (*Katsuwonus pelamis*).
- (7) Usputni ulovi: u skladu s preporukama ICCAT-a i FAO-a.

PLOVILA S PLUTAJUĆIM PARANGALIMA

- (8) Dopušteni alat: plutajući parangal.
- (9) Ciljane vrste: iglun (*Xiphias gladius*), pas modrulj (*Prionace glauca*), žutoperajna tuna (*Thunnus albacares*), velikooka tuna (*Thunnus obesus*).
- (10) Usputni ulovi: u skladu s preporukama ICCAT-a i FAO-a.

4. Pristojbe koje plaćaju vlasnici plovila – broj plovila:

Dodatna pristojba po toni ulova	— plivaričari: 80 EUR za prve tri godine, 85 EUR za posljednje dvije godine, — plovila s ribarskim štapovima: 75 EUR za čitavo trajanje Protokola, — plovila s plutajućim parangalima: 75 EUR za čitavo trajanje Protokola,
Godišnja paušalna pristojba	Za tunolovce plivaričare: 18 500 EUR Za plovila s ribarskim štapovima: 13 000 EUR Za plovila s plutajućim parangalima: 3 525 EUR
Paušalna pristojba za promatrače	600 EUR po plovilu godišnje
Pristojba za pomoćno plovilo	3 500 EUR po plovilu godišnje
Broj plovila s odobrenjem za ribolov	28 tunolovaca plivaričara 5 plovila s plutajućim parangalima 10 plovila s ribarskim štapovima

Elektronički očevidnik o ribolovu (ERS)

Komunikacija putem ERS-a

- (1) Država zastave i Senegal imenuju po jednog dopisnika ERS koji će biti točka za kontakt za pitanja koja se odnose na uvođenje ERS-a. Država zastave i Senegal međusobno se obavještavaju o podacima za kontakt svojih dopisnika ERS i, prema potrebi, te podatke bez odgode ažuriraju.
- (2) Plovilo šalje podatke ERS svojoj državi zastave, koja ih automatski dostavlja Senegalu.
- (3) Podaci se u formatu UN-CEFACT prenose putem mreže FLUX koju omogućuje Europska komisija.
- (4) Međutim stranke se mogu dogovoriti da se tijekom prijelaznog razdoblja podaci prenose putem sustava DEH (*Data Exchange Highway*) u formatu EU-ERS (v 3.1).
- (5) FMC države zastave automatski i bez odgode šalje neposredne poruke (COE, COX, PNO) koje dolaze s plovila FMC-u Senegala. Druge vrste poruka također se automatski prosljeđuju jednom dnevno od datuma početka upotrebe formata UN-CEFACT, a dotad se bez odgode stavljaju na raspolaganje FMC-u Senegala, na automatski zahtjev FMC-u države zastave putem središnjeg čvora Europske komisije. Nakon početka upotrebe novog formata, stari će se format upotrebljavati samo za posebne zahtjeve koji se odnose na podatke koji prethode uvođenju novog formata.
- (6) FMC Senegala odmah povratnom porukom potvrđuje primitak podataka ERS primljenih u neposrednoj poruci kojom se potvrđuje valjanost primljene poruke. Potvrda primitka ne šalje se za podatke koje Senegal zaprimi kao odgovor na zahtjev koji je sam podnio. Svi podaci ERS Senegala smatraju se povjerljivima.

Kvar elektroničkog sustava za prijenos podataka na plovilu ili komunikacijskog sustava

- (7) FMC države zastave i FMC Senegala bez odgode se međusobno obavještavaju o svakom problemu koji bi mogao utjecati na prijenos podataka ERS na plovilima.
- (8) Ako FMC Senegala ne zaprimi podatke koje je trebalo prenijeti plovilo, o tome bez odgode obavještava FMC države zastave. FMC države zastave u najkraćem roku istražuje uzroke nezaprimanja podataka ERS te o nalazima istrage obavještava FMC Senegala.
- (9) Ako je do kvara došlo u prenošenju podataka između plovila i FMC-a države zastave, FMC države zastave to bez odgode javlja zapovjedniku ili subjektu plovila ili, ako to nije moguće, njegovu zastupniku. Čim zaprimi obavijest, zapovjednik plovila podatke koji nedostaju šalje nadležnim tijelima države zastave bilo kojim odgovarajućim sredstvom komunikacije, najkasnije do ponoći (00:00 h).
- (10) U slučaju neispravnosti sustava ERS ugrađenog na plovilu zapovjednik ili subjekt plovila osigurava popravak ili zamjenu sustava ERS u roku od deset dana od utvrđivanja neispravnosti. Nakon isteka tog roka plovilo više ne smije obavljati ribolov u ribolovnoj zoni i mora je napustiti ili pristati u jednoj od luka Senegala u roku od dvadeset i četiri sata. Plovilo smije napustiti luku ili se vratiti u ribolovnu zonu tek kad FMC njegove države zastave utvrdi da sustav ERS ponovno ispravno funkcionira.

- (11) Ako FMC Senegala nije zaprimio podatke ERS zbog kvara na elektroničkom sustavu pod kontrolom Unije ili Senegala, odgovorna stranka odmah poduzima sve mjere kako bi se kvar otklonio u najkraćem roku. Čim se problem riješi, drugu se stranku o tome odmah obavještava.
- (12) FMC države zastave FMC-u Senegala svaka 24 sata šalje, bilo kojim dostupnim elektroničkim sredstvom komunikacije, sve podatke ERS koje je država zastave zaprimila od zadnjeg prijenosa podataka. Isti se postupak primjenjuje na zahtjev Senegala ako održavanje traje duže od dvadeset i četiri (24) sata, a utječe na sustave pod kontrolom Unije. Senegal o tome obavještava svoje nadležne kontrolne službe, kako se ne bi smatralo da plovila Unije ne ispunjavaju svoje obveze o prijenosu podataka ERS. FMC države zastave osigurava da se podaci koji nedostaju unesu u elektroničku bazu podataka koju FMC održava u skladu s točkom 1. Dodatka 5.

Alternativna sredstva komunikacije

Adresa e-pošte FMC-a Senegala koju treba upotrebljavati u slučaju kvara na sustavu ERS/VMS dostavlja se prije početka primjene Protokola.

Mora se upotrebljavati:

- za obavijesti o ulasku i izlasku te obavijesti o ulovima na plovilu pri ulasku i izlasku,
- za obavijesti o iskrcaju i prekrcaju te obavijesti o ulovima koji se prekrcajavu, iskrcavaju ili ostaju na plovilu,
- za privremeno zamjensko slanje podataka u slučaju kvara na sustavu ERS/VMS.

Sustav za satelitsko praćenje plovila (VMS)

Obavijesti o poziciji plovila – sustav VMS

Prva zabilježena pozicija nakon ulaska u senegalsku zonu identificira se oznakom „ENT”. Sve sljedeće pozicije identificiraju se oznakom „POS”, osim prve zabilježene pozicije nakon izlaska iz senegalske zone, koja se identificira oznakom „EXP”.

FMC države zastave plovila osigurava automatsku obradu i, prema potrebi, elektronički prijenos poruka o poziciji. Poruke o poziciji bilježe se u bazi podataka na siguran način i čuvaju tijekom razdoblja od tri (3) godine.

Slanje poruka o poziciji koje obavlja plovilo u slučaju kvara na sustavu VMS

Zapovjednik u svako doba osigurava da sustav VMS njegova plovila bude potpuno osposobljen te da se poruke o poziciji na ispravan način šalju FMC-u države zastave.

U slučaju kvara sustav VMS plovila popravlja se ili zamjenjuje u roku od trideset dana. Nakon isteka tog roka plovilo više ne smije obavljati ribolov u senegalskoj zoni.

Plovila s neispravnim sustavom VMS koja obavljaju ribolov u senegalskoj zoni FMC-u države zastave šalju poruke o poziciji elektroničkom poštom, radijskom vezom ili telefaksom najmanje svaka četiri sata uz pružanje svih obveznih informacija.

Neispravnost komunikacijskog sustava

Senegal osigurava sukladnost svoje elektroničke opreme s elektroničkom opremom FMC-a države zastave i bez odgode obavještava Uniju o svakoj neispravnosti u komunikaciji i u primanju poruka o poziciji kako bi se što prije pronašlo odgovarajuće tehničko rješenje. Eventualni sporovi u tom pogledu rješavaju se u okviru Zajedničkog odbora.

Zapovjednik plovila smatra se odgovornim za svako dokazano upletanje u rad VMS-a plovila radi ometanja njegova djelovanja ili krivotvorenja poruka o poziciji plovila. Svako kršenje podložno je sankcijama predviđenima važećim senegalskim zakonodavstvom.

Preispitivanje učestalosti slanja poruka o poziciji

Na temelju pisanih dokaza kojima se dokazuje kršenje Senegal može od FMC-a države zastave, uz dostavu primjerka Uniji, zatražiti da skрати razmak između slanja poruka o poziciji plovila na svakih trideset (30) minuta tijekom utvrđenog istražnog razdoblja. Senegal te pisane dokaze mora poslati FMC-u države zastave i Uniji. FMC države zastave bez odgode šalje Senegal poruke o poziciji u skladu u novim razmacima.

Na kraju određenog istražnog razdoblja Senegal obavještava FMC države zastave i Uniju o eventualnim dodatnim mjerama.

Slanje poruka VMS Senegalu

Oznaka „ER” i dvostruka kosa crta (//) označavaju kraj zapisa

Podatak	Oznaka	Obvezno/ Neobvezno	Napomene
Početak zapisa	SR	0	Podatak o sustavu koji označava početak zapisa
Primatelj	AD	0	Podatak o poruci – primatelj (troslovna oznaka države, ISO-3166)
Pošiljatelj	FR	0	Podatak o poruci – pošiljatelj (troslovna oznaka države, ISO-3166)
Država zastave	FS	0	Podatak o poruci – država zastave (troslovna oznaka, ISO-3166)
Vrsta poruke	TM	0	Podatak o poruci – vrsta poruke (ENT, POS, EXI) MAN)
Radijski pozivni znak (IRCS)	RC	0	Podatak o poruci – međunarodni radijski pozivni znak plovila (IRCS)
Interni referentni broj ugovorne stranke	IR	0	Podatak o plovilu – broj ugovorne stranke (troslovna oznaka, ISO-3166) iza koje slijedi broj
Broj Vanjski registracijski broj	XR	0	Podatak o plovilu – broj istaknut na boku plovila (ISO-8859.1)
Geografska širina	LT	0	Podatak o poziciji – pozicija plovila u stupnjevima i minutama N/S DD.ddd (WGS84)
Geografska dužina	LG	0	Podatak o poziciji – pozicija plovila u stupnjevima i minutama E/W DD.ddd (WGS84)
Smjer	CO	0	Smjer plovila na ljestvici od 360°
Brzina	SP	0	Brzina plovila u desetinkama čvorova
Datum	DA	0	Podatak o poziciji plovila – datum bilježenja pozicije UTC (GGGGMMDD)
Vrijeme	TI	0	Podatak o poziciji plovila – sat bilježenja pozicije UTC (HHMM)
Kraj zapisa	ER	0	Podatak o sustavu koji označava kraj zapisa

U formatu NAF svaki prijenos podataka strukturiran je na sljedeći način:

Oznake podataka u skladu su s normom ISO 8859.1 Dvostruka kosa crta (//) i oznaka „SR” označavaju početak prijenosa.

Svaki podatak označen je odgovarajućom oznakom i razdvojen od drugih podataka dvostrukom kosom crtom (//).

Jedna kosa crta (/) razdvaja oznaku polja i podatak.

Senegal prije početka privremene primjene Protokola obavještava trebaju li se podaci iz VMS-a dostavljati putem sustava FLUX TL u formatu UN-CEFACT.

PODACI ZA KONTAKT
TIJELA SENEGALA I DRŽAVA ČLANICA ZASTAVE

SENEGAL:

1. Uprava za morsko ribarstvo

Adresa: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2^e ÉTAGE, BÂTIMENT D

E-pošta: magoudiaby@yahoo.fr

Telefon: 00221 33 849 84 40

2. Za zahtjeve za izdavanje odobrenja za ribolov

Adresa: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2^e ÉTAGE, BÂTIMENT D

E-pošta: layee78@yahoo.fr

E-pošta (dodatna): magoudiaby@yahoo.fr

Telefon: 00221 33 849 84 40

3. Uprava za zaštitu i praćenje ribarstva (DPSP) i obavijesti o ulasku i izlasku

Ime FMC-a (pozivni znak): PAPA SIERA

Radio: kanal 16 VHF

Ujutro (od 08:00 do 10:00): [provjeriti] Hz

Poslijepodne (od 14:00 do 17:00): [provjeriti] Hz

Adresa: FENETRE MERMOZ, CORNICHE OUEST DAKAR

E-pošta: surpeche@hotmail.com

E-pošta (dodatna): crrsdpsp@gmail.com

Telefon: +221 338602465

4. Centar za oceanografska istraživanja Dakar-Thiaroye (Centre de Recherches Océanographiques de Dakar-Thiaroye, CRODT)

Adresa: POLE DE RECHERCHE ISRA/HANN, BP 2241 DAKAR

E-pošta: hamet.diadhiou@isra.sn

E-pošta (dodatna): hamet_diadhiou@yahoo.fr

Telefon: 00221 33 832 82 62

DRŽAVE ČLANICE ZASTAVE:

Prije početka privremene primjene ovog Protokola Unija Senegalu dostavlja relevantne podatke za kontakt država članica zastave.

PRILOG II.

POSTUPAK ZA ODOBRENJE IZMJENA PROTOKOLA KOJE SE MORAJU DONIJETI U OKVIRU ZAJEDNIČKOG ODBORA

Kad se od Zajedničkog odbora traži donošenje izmjena Protokola u skladu s njegovim člankom 6. i člankom 7. stavkom 2., Komisija je ovlaštena odobriti predložene izmjene u ime Unije, podložno uvjetima navedenima u nastavku.

- (1) Komisija osigurava da odobravanje u ime Unije:
 - (a) bude u skladu s ciljevima zajedničke ribarstvene politike;
 - (b) bude u skladu s mjerodavnim pravilima koja su donijele regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom i uzima u obzir zajedničko upravljanje obalnih država;
 - (c) uzima u obzir najnovije statističke i biološke informacije te sve druge bitne informacije koje se dostavljaju Komisiji.
- (2) Prije nego što predložene izmjene odobri u ime Unije, Komisija ih je dužna predstaviti Vijeću u roku koji nastupa dovoljno prije dotičnog sastanka Zajedničkog odbora.
- (3) Vijeće ocjenjuje usklađenost predloženih izmjena s kriterijima utvrđenima u točki 1. ovog Priloga.
- (4) Ako se predloženim izmjenama ne suprotstavi određeni broj država članica koji čini blokirajuću manjinu u Vijeću, na temelju članka 16. stavka 4. Ugovora o Europskoj uniji, Komisija ih odobrava u ime Unije. Ako se blokirajuća manjina suprotstavi tim izmjenama, Komisija ih odbija u ime Unije.
- (5) Ako se na idućim sastancima Zajedničkog odbora, uključujući sastanke na terenu, ne postigne dogovor, pitanje se ponovno upućuje Vijeću, prema postupku utvrđenom u točkama od 2. do 4., kako bi se stajalištem Unije uzeli u obzir novi elementi.
- (6) Komisija je pozvana da pravovremeno poduzme sve mjere potrebne kako bi se osiguralo daljnje postupanje po odluci Zajedničkog odbora, uključujući, prema potrebi, objavu relevantne odluke u *Službenom listu Europske unije* i podnošenje svih prijedloga potrebnih za provedbu te odluke.

Za pitanja koja se ne odnose na izmjene Protokola na temelju njegova članka 6. i članka 7. stavka 2. stajalište koje Unija treba zauzeti u Zajedničkom odboru utvrđuje se u skladu s Ugovorima i ustaljenom praksom.